

Paris - 6 rue Crevasse - 8 de Octubre de 1844 6

Sr. D. Ricardo Palma

Lema

Muy estimado señor y amigo:

Días ha que debía a U. una a-
menísima carta (de 3 de Julio) y la cual no ha-
bia contestado a U. por varias razones: una:
el estado bastante revolucionado del país de
U. de manera que pensé quizás se perdiera
mi contestación; - dos, porque deseaba enviar
a U. mi último libro y se tardaban en
mandarme ejemplares (unos pequeños que con-
segui que me regalaran) y tercero la difícil-
dad que me presenta para escribir legible-
mente un reumatismo que me ha atacado
en la mano derecha, - sin duda castigo por
escribir mucho y malo. Pero hoy he resul-
to escribir a U. puesto que los primeros
de estos inconvenientes han cesado: la re-
volución, y que ya tengo el libro en mi
poder. El otro inconveniente U. me lo per-
donará y hará un esfuerzo para leer
mis garabatos.

Cosas no de España sino de sus hijas que la
heredaron en muchos! El segundo tomo de mi

viaje a Espana nunca salio a luz. Lo pu-
blicaban en un periodico politico transitorio,
y este fue suspendido por sus redactores cuando
ya no tenia objeto, y no se tomaron la pena
de concluir el folletin. Se reclamaba, pero
todo se abian con no contestar unos y
otros con decir que ellos no saben nada.

Estoy viendo si Gairner quiere publicar
el viaje en dos tomos, sino en uno y de una
edicion mas seria.

Va pues, hoy un tomo de "La mujer en
la Sociedad Moderna" - obra, que - apesar
de que muchas de sus ideas difieren quiza
de las suyas, espero que en el fondo obtendra
la aprobacion de U., pues tienda a levantar el
espiritu de la mujer y probarla que puede
trascender por todas las verdades que llevan a
la gloria sin que por eso diga de ser mujer.
eres en todo lo bueno. U. hallara quiza que
me ha extendido demasiado en algunos capi-
tulos, pero el secreto de esto es que inserte en
el tomo algunos articulos que se referian a

ellos publicados anteriormente sueltos. Sin embargo es mismo quiera para nuevos a cada su lectura.iento no poder enviarle dos ejemplares como siempre he hecho, pero apenas me regalaban 12 ejemplares y estos no me alcanzan para los muchos obsequios que por fuera tengo que hacer.

Estuve en semanas paradas ayudando a buscar alojamiento en Paris a Torrella de San Martin, cuya escigua Republica ha nombrado Ministro Plenipotenciario en Paris. Es persona de muy ameno trato y sera una adquisicion para nuestro pequeño circulo en donde la intelectual hace mucha falta; U. sabe que los herpanos carisimos que viven en Paris solo se ocupan en frivolidades. Dicho señor Torrella - apesar de ser tan chiquetito necesita un gran alojamiento para albergar a sus nueve hijos, mujer, sobrina, secretario, attaché D. D. Creo que toda esa familia se vendra en estos dias de Madrid, pero la vida aqui les costara un ojo de la cara.

D. Antonio Flores tambien vive aqui con sus hijos, muchachos muy bien educados.

En este verano estuve con Balances en Inglaterra en las casas de algunos amigos ingleses que allí tenemos y que viven en el campo. Nada mas lindo que el campo de Inglaterra y la manera de vivir de aquellas gentes. A mi regreso estuvimos en la Exposicion de Anvers y algunos dias en Bruselas; pero la vida en Paris, apesar de que la que llevamos aqui es en extremo tranquila, - mulettera para que guste de Paris la de otros paises. Por eso prefieren venir aqui y quedarse cuantos por algun motivo se han de su pais.

Yo he sentido muchisimo la muerte de nuestro Presidente Numer. El a fuerza de mañan, de diplomacia y conocimiento de los hombres consiguió tener a Colombia en paz durante nueve años (lo cual es mucho en nuestras turbulentas Republicas); ¿seran capaces los que quedan de seguir sus huellas? Demos muerte por el pais.

Sin duda ya habra llegado alla Anibal Galindo; él ha sido grande amigo mio, asi como lo fue de mi lamentado esposo, y esto apesar de que nos dividian opiniones politicas, cosa que en

Colombia causa grandes divisiones. Allí
no hay tibia en las opiniones políticas y
esta es una desgracia por cierto. Pero tenemos
una ventaja sobre ustedes, no somos partidarios
de tal o cual hombre sino de tal o cual
partido. En el Perú desde la época de los
Pizarros y los Almagros siempre han
encarnado la idea en un hombre, como lo
hicieron después en la época de la Independencia.
Todas estas son herencias de los espa-
ñoles a no dudarlo, de las cuales aunque ~~no~~ lo
quieran ustedes no pueden arrancárselas. Como
yo voto por un principio de autoridad, sur-
to cual impera la anarquía, creo que debemos
obedecer los decretos que sobre lengua pro-
mulga la Academia española, como creo
que el Papa tiene derecho de mandar en la
disciplina de la Iglesia. Serán vejez y san-
cieras, cosas de mujer, si U. quiere, pero esas
son mis opiniones. Y U. que escribe con estilo
tan verdaeramente castellano, sin incurrir
en aquellos americanismos de que adolecemos todos.

los que empezamos à escribir en el Nuevo Mun-
do, es el que menos necesita de buscar palabras
americanas para naturalizarlas castellanas. Es
increíble la riqueza de la lengua española; y
basta hojear el Diccionario para ver cuantas
^{palabras} hay de las cuales no hacemos uso en América, co-
mo lo hace por ejemplo Valera, que es tan escrib-
rante en ~~pro~~ palabras castizas y nunca usados del
otro lado del Atlántico por la generalidad de los
escritores, si lo exemplamos à U. y à unos pocos.
No me hable U. de la literatura del Plata y de
Chile! Serà muy buena en el fondo, tendràn escritos
eruditos e ingenios de alto vuelo, pero el estilo
es imposible; no es castellano y à veces no com-
prendemos lo que quieren decir. Si se separan por
entero de la Academia española acabarán por
hablar un idioma espírico, que no será la len-
gua nobilísima de Cervantes.

Vaya si mi carta se hace larga y no dud
que le parecerà à U. así. Volviendo à Galindo,
dígame U. en mi nombre que me escriba de allá

y que quedó sin contestación una carta que
le escribí a mediados de este año.

Reciba M. Angélica, Ricardo y los demás
miembros de su familia recuerdos de parte de
Blanca y mios y M. creame siempre
afirma y siempre amiga